

運彩開賣賽事的足球隊譯名對照一覽表

英超（2008-09 賽季）

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Arsenal FC	兵工廠	阿仙奴	阿森納
Aston Villa FC	阿斯頓維拉	阿士東維拉	阿斯頓維拉
Blackburn Rovers FC	布萊克本流浪者	布力般流浪	布萊克本流浪者
Bolton Wanderers FC	博爾頓	保頓	博爾頓
Chelsea FC	切爾西	車路士	切爾西
Everton FC	艾佛頓	愛華頓	埃弗頓
Fulham FC	富勒姆	富咸	富勒姆
Hull City AFC	赫爾城	侯城	赫爾城／胡爾城
Liverpool FC	利物浦	利物浦	利物浦
Manchester City FC	曼城	曼城	曼城
Manchester United FC	曼聯	曼聯	曼聯
Middlesbrough FC	米德斯堡	米杜士堡	米德爾斯堡
Newcastle United FC	紐卡索聯	紐卡素	紐卡斯爾聯
Portsmouth FC	樸次茅斯	樸茨茅夫	朴茨茅斯／樸次茅斯
Stoke City FC	斯托克城	史篤城	斯托克城
Sunderland AFC	桑德蘭	新特蘭	桑德蘭
Tottenham Hotspur FC	托特納姆熱刺	熱刺／托定咸熱刺	托特納姆熱刺
West Bromwich Albion FC	西布朗維奇	西布朗	西布羅姆維奇
West Ham United FC	西漢姆聯	韋斯咸	西漢姆聯
Wigan Athletic FC	維根競技	韋根	維甘競技／維岡競技

德甲（2008-09 賽季）

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Arminia Bielefeld	比勒費爾德	比勒費爾德	比勒費爾德
Bayer 04 Leverkusen	勒沃庫森	利華古遜	勒沃庫森
FC Bayern München	拜仁慕尼黑	拜仁慕尼黑	拜仁慕尼黑
VfL Bochum	波鴻	波鴻	波鴻
Borussia Dortmund	多特蒙德	多蒙特	多特蒙德
Borussia Mönchengladbach	慕森加柏	慕遜加柏	門興格拉德巴赫
Eintracht Frankfurt	法蘭克福	法蘭克福	法蘭克福
FC Energie Cottbus	科特布斯	科特布斯	科特布斯
Hamburger SV	漢堡	漢堡	漢堡
Hannover 96	漢諾威 96	漢諾威	漢諾威 96
Hertha BSC Berlin	柏林赫塔	哈化柏林	柏林赫塔
TSG 1899 Hoffenheim	霍芬赫姆	賀芬咸	霍芬海姆

Karlsruher SC	卡爾斯魯	卡爾斯魯厄	卡爾斯魯厄
1. FC Köln	科隆	科隆	科隆
FC Schalke 04	沙爾克 04	史浩克 04	沙爾克 04
VfB Stuttgart	斯圖加特	史特加	斯圖加特
SV Werder Bremen	文達不來梅	雲達不來梅	雲達不萊梅
VfL Wolfsburg	沃夫斯堡	禾夫斯堡	沃爾夫斯堡

義甲（2008-09 賽季）

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Lazio	拉齊歐	拉素	拉齊奧
Atalanta	亞特蘭大	阿特蘭大	亞特蘭大
Torino	杜里諾	拖連奴	都靈
Inter Milan	國際米蘭	國際米蘭	國際米蘭
Napoli	拿坡里	拿坡里	那不勒斯
Juventus	尤文圖斯	祖雲達斯	尤文圖斯
Udinese	烏迪內斯	烏甸尼斯	烏迪內斯
Genoa	熱那亞	熱拿亞	熱那亞
Siena	西耶納	錫耶納	錫耶納
Palermo	巴勒摩	巴勒莫	巴勒莫
Bologna	波隆那	博洛尼亞	博洛尼亞
Catania Calcio	卡塔尼亞	卡坦尼亞	卡塔尼亞
Lecce	萊切	萊切	萊切
Chievo Verona	切沃	基爾禾	切沃
Fiorentina	佛倫提那	費倫天拿	佛羅倫斯
Reggina	雷吉納	里賈納	雷吉納
Roma	羅馬	羅馬	羅馬
Sampdoria	桑普多利亞	森多利亞	桑普多利亞
AC Milan	AC 米蘭	AC 米蘭	AC 米蘭
Cagliari	卡利亞里	卡利亞里	卡利亞里

西甲（2008-09 賽季）

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Espanyol	西班牙人	愛斯賓奴	西班牙人
Valencia	瓦倫西亞	華倫西亞	瓦倫西亞
Almeria	阿爾梅里亞	艾美利亞	阿爾梅里亞
Sevilla FC	塞維亞	西維爾	塞維利亞
Getafe	赫塔菲	基達菲	赫塔菲
Villarreal	比亞雷亞爾	維拉利爾	比利亞雷亞爾／比利亞雷爾
Atlético Madrid	馬德里競技	馬德里體育會	馬德里競技

Real Madrid	皇家馬德里	皇家馬德里	皇家馬德里
Numancia	努曼西亞	紐文西亞	努曼西亞
Deportivo La Coruña	拉科魯尼亞	拉科魯尼亞	拉科魯尼亞
Valladolid	巴亞多利德	華拉度列	瓦拉杜利德
Recreativo Huelva	維爾瓦	維爾瓦	維爾瓦
Osasuna	奧薩蘇納	奧沙辛拿	奧薩蘇納
Racing Santander	桑坦德競技	桑坦德	桑坦德競技
Barcelona	巴塞隆納	巴塞隆拿	巴塞羅那
Real Betis	皇家貝提斯	貝迪斯	皇家貝蒂斯
Athletic Bilbao	畢爾包	畢爾包	畢爾巴鄂
Mallorca	馬約卡	馬略卡	馬洛卡
Málaga	馬拉加	馬拉加	馬拉加
Sporting Gijon	希洪競技	希杭	希洪競技

J1 (2008 賽季)

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Nagoya Grampus	名古屋鯨魚	名古屋鯨魚	名古屋鯨魚／名古屋八鯨
Oita Trinita	大分三神	大分三神	大分三神
Kawasaki Frontale	川崎前鋒	川崎前鋒	川崎前鋒
JEF United Ichihara	千葉市原	千葉市原	千葉市原／古河市原
Kashima Antlers	鹿島鹿角	鹿島鹿角	鹿島鹿角
Tokyo Verdy	東京綠茵	東京綠茵	東京綠茵
Urawa Red Diamonds	浦和紅鑽	浦和紅鑽	浦和紅鑽
Kyoto Sanga	京都不死鳥	京都不死鳥	京都不死鳥
FC Tokyo	FC 東京	FC 東京	FC 東京
Omiya Ardija	大宮松鼠	大宮松鼠	大宮松鼠
Shimizu S Pulse	清水心跳	清水心跳／清水脈搏	清水心跳／清水脈動／清水脈搏
Yokohama F Marinos	橫濱水手	橫濱水手	橫濱水手
Albirex Niigata	新潟天鵝	新潟天鵝	新潟天鵝
Vissel Kobe	神戶勝利船	神戶勝利船	神戶勝利船
Kashiwa Reysol	柏雷素爾	柏雷素爾	柏雷素爾／柏太陽王
Jubilo Iwata	磐田山葉	磐田山葉	磐田山葉／磐田喜悅／磐田朱比洛
Gamba Osaka	大阪飛腳	大阪飛腳	大阪飛腳／大阪剛巴
Consadole Sapporo	札幌岡薩多	札幌岡薩多	札幌岡薩多

J2 (2008 賽季)

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Sanfrecce Hiroshima	廣島三箭	廣島三箭	廣島三箭
Montedio Yamagata	山形山神	山形山神	山形山神／山形蒙迪奧

Shonan Bellmare	湘南比馬	湘南比馬	湘南比馬
Cerezo Osaka	大阪櫻花	大阪櫻花	大阪櫻花
Vegalta Sendai	仙台維加塔	仙台維加泰	仙台維加塔
Sagan Tosu	鳥栖砂岩	鳥棲砂岩	鳥栖砂岩
Thespa Kusatsu	草津溫泉	草津溫泉	草津溫泉
Ventforet Kofu	甲府風林	甲府風林	甲府風林
Avispa Fukuoka	福岡黃蜂	福岡黃蜂	福岡黃蜂
Yokohama FC	橫濱 FC	橫濱 FC	橫濱 FC
Mito Hollyhock	水戶聖葵	水戶蜀葵	水戶蜀葵
FC Gifu	FC 岐阜	FC 岐阜	FC 岐阜
Ehime FC	愛媛 FC	FC 愛媛	愛媛 FC
Roasso Kumamoto	熊本羅阿索	熊本羅亞素	熊本羅亞索／熊本深紅
Tokushima Vortis	德島漩渦	德島漩渦	德島漩渦

歐洲冠軍聯賽（2008-09 賽季）－只列出非歐洲四大聯賽球隊

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
CFR 1907 Cluj (羅馬尼亞)	克魯日	克盧日	克盧日
FC Girondins de Bordeaux (法國)	波爾多	波爾多	波爾多
Anorthosis Famagusta FC (賽普勒斯)	阿諾索西斯	安羅科薩斯	阿諾索西斯
Panathinaikos Athens (希臘)	帕納辛奈科斯	彭拿典奈高斯	帕納辛奈科斯／帕納辛奈克斯
FC Shakhtar Donetsk (烏克蘭)	頓涅茨克礦工	薩克達	頓涅茨克礦工
FC Basel (瑞士)	巴塞爾	巴素利	巴塞爾
Sporting CP Lisbon (葡萄牙)	里斯本運動	士砵亭	里斯本競技
Olympique de Marseille (法國)	馬賽	馬賽	馬賽
PSV Eindhoven (荷蘭)	恩荷芬	燕豪芬	埃因霍溫
Aalborg BK (丹麥)	阿爾堡	阿爾堡	阿爾堡／奧爾堡
Celtic FC (蘇格蘭)	塞爾提克	些路迪	凱爾特人
Olympique Lyonnais (法國)	里昂	里昂	里昂
FC Steaua Bucuresti (羅馬尼亞)	布加勒斯特星	布加勒斯特星	布加勒斯特星
FC Porto (葡萄牙)	波圖	波圖	波爾圖
FC Dynamo Kyiv (烏克蘭)	基輔發電機	基輔戴拿模	基輔迪納摩
Fenerbahce SK (土耳其)	費內巴切	費倫巴治	費內巴切
Zenit St Petersburg (俄羅斯)	聖彼得堡澤尼特	辛尼特	聖彼得堡澤尼特
BATE Borisov (白俄羅斯)	博里索夫巴特	巴迪	巴特鮑里索夫

英格蘭聯賽盃（2008-09 賽季第 3 輪）－只列出非英超或英冠球隊

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Crewe Alexandra FC (英甲)	克魯	克魯	克魯
Leeds United AFC (英甲)	里茲聯	列斯聯	利茲聯

Hartlepool United FC (英甲)	哈特浦聯	哈特普爾	哈特爾普爾
Northampton Town FC (英甲)	北安普敦	諾咸頓	北安普頓
Rotherham United FC (英乙)	羅瑟漢姆	洛達咸	羅瑟漢姆
Brighton & Hove Albion (英甲)	布萊頓	白禮頓	布萊頓

歐洲足聯盃 (2008-09 賽季) – 只列出非歐洲四大聯賽球隊

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
PSG-Paris Saint Germain (法國)	巴黎聖日耳曼	巴黎聖日耳門	巴黎聖日爾曼
CSKA Moskva (俄羅斯)	莫斯科中央陸軍	莫斯科中央陸軍	莫斯科中央陸軍
MŠK Žilina (斯洛伐克)	日利納	斯利納	齊利納
FC Twente 1965 (荷蘭)	純特	川迪	特溫特
Galatasaray SK (土耳其)	加拉塔薩雷	加拉塔沙雷	加拉塔薩雷
Olympiakos Piraeus (希臘)	奧林匹亞科斯	奧林比亞高斯	奧林匹亞科斯
Benfica Lisbon (葡萄牙)	本菲卡	賓菲加	本菲卡
AS Nancy Lorraine (法國)	南錫	南錫	南錫
Feyenoord (荷蘭)	飛燕諾	飛燕諾	費耶諾德
Rosenborg BK (挪威)	羅森堡	洛辛堡	羅森博格
Club Brugge KV (比利時)	布魯日	布魯日	布魯日
FC København (丹麥)	哥本哈根	哥本哈根	哥本哈根
AS Saint Étienne (法國)	聖艾蒂安	聖伊天	聖埃蒂安
NK Dinamo Zagreb (克羅埃西亞)	札格拉布發電機	薩格勒布戴拿模	薩格勒布迪納摩
NEC (荷蘭)	NEC 奈梅亨	奈梅亨	奈梅亨
SC Heerenveen (荷蘭)	海倫芬	海倫芬	海倫芬
FK Partizan Beograd (塞爾維亞)	貝爾格勒游擊	柏迪遜	貝爾格萊德游擊
Sporting Braga (葡萄牙)	布拉加	布拉加	布拉加
AFC Ajax (阿賈克斯)	阿賈克斯	阿積士	阿賈克斯
FC Metalist Kharkiv (烏克蘭)	米塔利斯	米列達斯	爾基夫冶金
Standard de Liège (比利時)	標準列日	標準列治	標準列日
Spartak Moskva (俄羅斯)	莫斯科斯巴達	莫斯科斯巴達	莫斯科斯巴達克
SK Slavia Praha (捷克)	布拉格斯拉維亞	布拉格斯拉維亞	布拉格斯拉維亞
KKS Lech Poznan (波蘭)	萊克波茲南	列治普斯納	波茲南

俱樂部世界盃 (2008)

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Liga Deportiva Universitaria de Quito (厄瓜多)	利加大學	利加大學	利加大學／基多大學／基多體育
Manchester United (英格蘭)	曼聯	曼聯	曼聯
Pachuca (墨西哥)	帕丘卡	帕丘卡	帕丘卡
Gamba Osaka (日本)	大阪飛腳	大阪飛腳	大阪飛腳／大阪剛巴
Waitakere United (紐西蘭)	懷塔克雷	韋達基利聯	維塔克聯

Adelaide United (澳洲)	阿德雷德聯	阿德萊德聯	阿德萊德
Al-Ahly (埃及)	阿爾阿赫利	艾阿里	阿爾阿赫利／阿赫利

澳洲甲級聯賽 (2008-09 賽季)

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Adelaide United	阿德雷德聯	阿德萊德聯	阿德萊德聯
Central Coast Mariners	中岸水手	中岸水手	中部海岸海員
Melbourne Victory	墨爾本勝利	墨爾本勝利	墨爾本勝仗
Newcastle Jets	紐卡索噴射機	紐卡索噴射機	紐卡斯爾噴氣機
Perth Glory	珀斯光榮	珀斯光輝	珀斯光榮
Queensland Roar	昆士蘭獅吼	昆士蘭獅吼	昆士蘭獅吼
Sydney FC	雪梨 FC	FC 悉尼	悉尼足球俱樂部
Wellington Phoenix	威靈頓鳳凰	威靈頓鳳凰	惠靈頓鳳凰

英格蘭冠軍聯賽 (2008-09 賽季)

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Barnsley	巴恩斯利	班士利	巴恩斯利
Birmingham City	伯明罕城	伯明翰	伯明翰城
Blackpool	黑池	黑池	黑池／布萊克浦
Bristol City	布里斯托城	布里斯托城	布里斯托爾城
Burnley	班來	般尼	伯恩利
Cardiff City	卡地夫城	卡迪夫城	卡迪夫城
Charlton Athletic	查爾頓	查爾頓	查爾頓
Coventry City	科芬特里城	高雲地利	考文垂
Crystal Palace	水晶宮	水晶宮	水晶宮
Derby County	德比郡	打比郡	德比郡
Doncaster Rovers	唐卡斯特	唐卡士打	唐卡斯特
Ipswich Town	伊普斯維奇	葉士域治	伊普斯維奇
Norwich City	諾里奇	諾域治	諾維奇城
Nottingham Forest	諾丁漢森林	諾定咸森林	諾丁漢森林
Plymouth Argyle	普利茅斯	普利茅夫	普利茅斯
Preston North End	普雷斯頓	普雷斯頓	普雷斯頓
Queens Park Rangers	女皇公園巡遊者	昆士柏流浪	女王公園巡遊者
Reading	雷丁	雷丁	雷丁
Sheffield United	謝菲爾德聯	錫菲聯	謝菲爾德聯
Sheffield Wednesday	謝菲爾德星期三	錫周三	謝菲爾德星期三／謝周三
Southampton	南安普敦	修咸頓	南安普頓
Swansea City	斯旺西	史雲斯	斯旺西
Watford	沃特福德	屈福特	沃特福德

Wolverhampton Wanderers	狼隊	狼隊	狼隊
-------------------------	----	----	----

英格蘭足總盃（2008-09 賽季）－只列出非英超、英冠或聯賽盃第 3 輪之球隊

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Barrow（非聯賽-第 5 級）	巴羅	巴羅	貝羅
Southend United（英甲-第 3 級）	紹森德聯	修安聯	修安聯
Chesterfield（英乙-第 4 級）	切斯特菲爾德	車士打菲特	切斯特菲爾德
Peterborough United（英甲-第 3 級）	彼得堡聯	彼德堡	皮特堡聯
Torquay United（非聯賽-第 5 級）	托奎聯	托基聯	托奇聯
Leyton Orient（英甲-第 3 級）	萊頓東方	奧連特	萊頓東方
Millwall（英甲-第 3 級）	米爾沃	米禾爾	米爾沃爾
Histon（非聯賽-第 5 級）	希斯頓	希斯頓	希斯頓
Forest Green Rovers（非聯賽-第 5 級）	綠森林流浪者	格連森林	格蘭森林／格林森林
Leicester City（英甲-第 3 級）	萊切斯特城	李斯特城	萊切斯特
Cheltenham Town（英甲-第 3 級）	切爾騰納姆	車頓咸	切爾騰漢姆
Kettering Town（非聯賽-第 5 級）	凱特寧	基特寧	凱特寧
Eastwood Town（非聯賽-第 7 級）	伊斯伍德	伊斯活特	伊斯特伍德
Macclesfield Town（英乙-第 4 級）	馬科斯菲爾德	馬爾斯菲	馬科斯菲爾德
Scunthorpe United（英甲-第 3 級）	斯肯索普聯	斯肯索普	斯坎索普
Kidderminster Harriers（非聯賽-第 5 級）	基德明斯特	京達米士特／基達緬士特	凱德米斯特
Gillingham（英乙-第 4 級）	吉林漢姆	基寧咸	吉林漢姆
Blyth Spartans（非聯賽-第 6 級）	布萊斯斯巴達	斯巴坦斯	斯巴坦斯／布萊斯斯巴達人

西班牙國王盃（2008-09 賽季）－只列出非西甲球隊

原名	運彩譯名	香港譯名	大陸譯名
Polideportivo Ejido	艾基多	艾積多	埃基多
Real Union Club de Irun	伊倫	皇家聯盟	伊隆皇家聯隊